

CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com
caveller@caveller.com

EDIFICIO BISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3511
Teléfono: (57-1) 211 8960
(57-1) 540 0960
Fax in U.S.A.: (1-800) 351 9960

30
49

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

I. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Rad: 06-038101-00002-0000

Feb. 2006-09-29 17:41:10 Dep. 2022 NUEVCREACIONES

Tm. 11 PATENTERYE

Era: 378 FASENACIONAL

Act: 444 RESPUESTAREQUE Fm: 4.11

Trámite : 011

Evento : 378

Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06.038.101
Asunto : solicitud de patente para IMPLANTE
INTERESFINAL
Solicitante : SYNTHES GMBH

CONTESTACION OFICIO No. 6331

1. Yo, Estilio VILLARRO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, SYNTHES GMBH, hoy contestación dentro de la prórroga solicitada al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 6331 notificado por fijación en lista el 9 de junio de 2006, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1. Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los inventores en favor de mi representada, la sociedad SYNTHES GMBH.

Se presenta este documento en original el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille, acompañado de su correspondiente traducción oficial al español.

NIT 862441.357-3

50

1.2. Poder otorgado por la sociedad SYNTRES GMBH a mi favor, que incluye el documento que acredita la existencia y representación legal de la corporación, el cual hace parte integral del poder.

Se presenta este documento en fotocopia auténtica del original que fue debidamente suscrito y legalizado por Apostille, y posteriormente traducido oficialmente al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la patente solicitada.

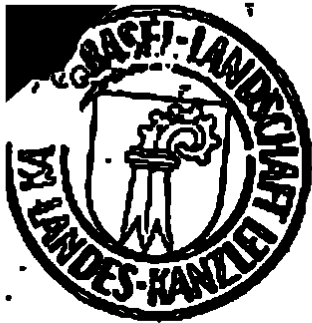
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 15153 841 014 4
SCT/SCT/
ID-600184/NPG15153
Cns M-2206-60910672



2027 1/29
5

AVELIER

356

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, B - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmante(s)

 _____
de (los) inventor(es) en _____

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

de la invención:

PCT/CH2003/000706

IMPLANTE INTERESPINAL

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad _____

SYNTHES GMBH

constituida y existente de conformidad con las leyes de _____

SUIZA

Eimattstrasse 3

domiciliada en _____

 CH-4436 Oberdorf, Suiza

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

HARTMANN Stephan

STUDER Armin

of Poststrasse 2, CH- 4500 Solothurn, Switzerland

Stöcklimattstrasse 15, CH- 4513 Lengnau, Switzerland

State(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

PCT/CH2003/000706

INTERVIRTHRAL IMPLANT

State as well, that assign, without reservations or limitations in
favour of _____ SYNTHES GMBH

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Switzerland

domiciled in Eimattstrasse 3

CH-4436 Oberdorf, Switzerland

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the
corresponding utility patent application, in the Republic of
Colombia

87
52

Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

ca/m _____

HARTMANN Stephan

Firma

[Signature] 8.3.06
Signature

Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

8.3.06

ca/m _____

STUDER Armin

Firma

[Signature]

Signature

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de
200 _____ ante mí, Notario Público de _____
compareció(ron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this eight day of March 2006
before me, a Notary Public of Canton of Solothurn
personally appeared Mr. Hartmann Stephan,
+ 25. 10. 1974, origin Zürich CH, in CH-4300
Solothurn
to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

Notario Público/Notary Public

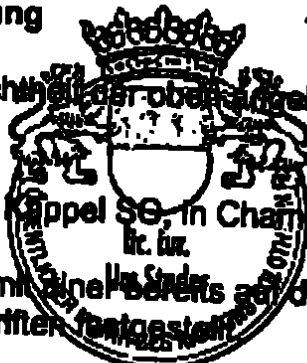
Amtliche Beglaubigung

Der unterzeichnende Notar beglaubigt hiermit die Echtheit der oben angebrachten
Unterschrift von

- Armin René Studer, geb. 21. April 1964, von Kappel SG, in Cham

Die Echtheit der Unterschrift wurde durch Vergleich mit einer bereits an der Amts-
stelle vorhandenen und zweifelsfrei echten Unterschrift festgestellt.

Waldenburg, den 18. Mai 2006



lit. iur. Simon Stemmer
Notar



4

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Confederación Suiza
El presente documento público

2. ha sido firmado por lic. jur. Urs Studer

3. actuando en calidad de abogado público de la cant. de Lucerna

4. se halla sellado/imbuido con del notario público
abogado mencionado

Certificado

5. en Solothurn a. el 20 de abril 2006

7. por D. Konrad Schwab
Canciller de Estado

8. con el número 14863

9. Sello/Imbre: 10. Firma: K. F. JAM



Tas: D. 3.-

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Schweiz
Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Sigm. Hemmer

3. in einer Eigenschaft als Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (der) Bezirkschreibers Waldenburg

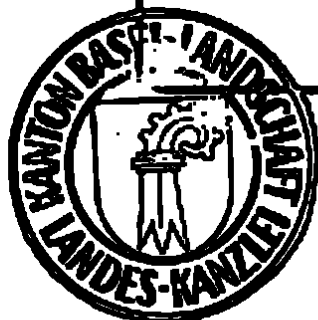
Bestätigt

5. in Liestal d. an 19.05.06

7. durch Landeskanzlei des Kantons
Basel-Landschaft

8. unter Nr. 1628

9. Siegel/Stempel: 10. Unterschrift: Clissig



Cornelia Kissling
Weibeldienst

TRADUCCION OFICIAL No. 11427

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Ariaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de los sellos y autenticaciones en Alemán que se encuentran a continuación de un documento de CESION, escrito en español e inglés, mediante el cual los señores

HARTMANN, Stephan

STUDER, Armin

domicillado(s) en

Poststrasse 2, CH-4500 Solothurn, Suiza

Stöcklimattstrasse 15, CH-4513 Langendorf, Suiza

declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención

PCT/CH2003/000706

IMPLANTE INTERESPINAL

y que ceden y transfieren a la firma SYNTHES GMBH, constituida y existente de conformidad con las leyes de Suiza, domiciliada en Elmattstrasse 3, CH-1436 Oberdorf, Suiza, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia. Hay dos firmas ilegibles de los mencionados señores. Dado y firmado el 08.03.

LUZ ARIAGA DE HERBER
TRADUCCION E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No. 529 Mr. Just. Cn

Sigue certificación en inglés de la firma del señor Hartmann el 8 de marzo 2006 por el notario Studer.

Sigue apostilla en español legalizando la firma antecedente bajo el No. 14863 del 20 de abril de 2006

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

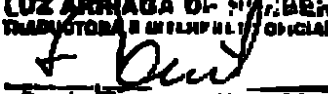
El suscrito notario certifica la autenticidad de la firma antecedente puestas por el señor

Armin René Studer, nacido el 21 de abril de 1964, de Kappel SO, en Charn

La autenticidad de la firma se estableció sin lugar a dudas mediante confrontación con otra firma suya registradas en el despacho.

Waldenburg, 18 de mayo de 2006.

(Sello redondo y firma del notario)

LUZ ARRIBAS DE MORALES
TRANSLADORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No. 558 Marquette

APOSTILLE.

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Suiza

Este documento público

2. Ha sido firmado por Simón Stemmer

3. Actuando en calidad de notario

4. Lleva el sello oficial de la notaría distrital de Waldenburg

Certificado

5. en Liestal

6. el 19.05.06

7. por la Cancillería de Estado del
cantón Basel-Landschaft

8. bajo el No. 1628

9. Sello

(Cancillería de Estado del
cantón Basel-Landschaft)

10. Firma

Fdo.: firma ilegible

Cornelia Kissling

Oficial de legalizaciones

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de
estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 08 de junio de 2006

C. 1655

LUZ ARRIAGA DE MÉRIZ
 TRADUCCION E INTERPRETE OFICIAL
Luz Arriaga de Meriz
 Registración No. 599 / 17/11/2004

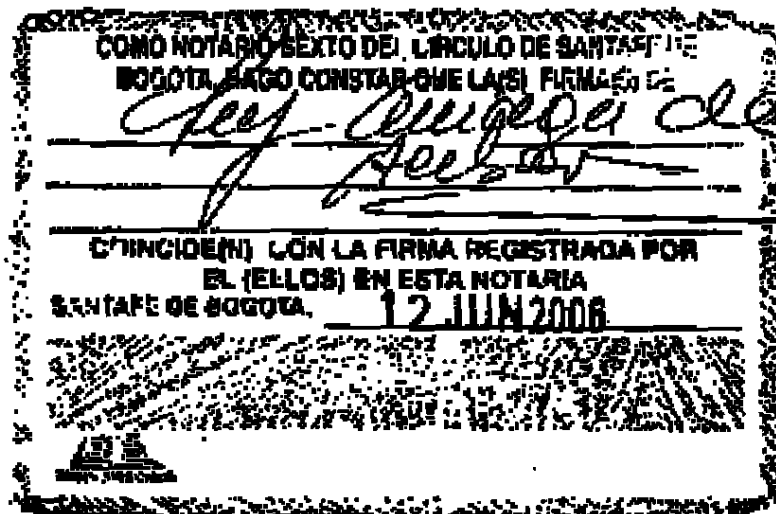
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

0263-4
Amaga
CONFIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
125 FINEC 015 1002246

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

JUN 12 A 11:31

USFOLIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA S.C.



2046/CO
2020/QCAVELIER

APCADOE
EDIFICIO JAPÓN
LAVALLA-DE-VAL
MONTAÑA-4 - CILLO

REPRESENTACIÓN, RATIFICACIÓN Y PODER

Yp. *hypochrysa* (n) *hypochrysa* (n) *hypochrysa* (n) *hypochrysa* (n)

REFERENCES

Journal Name: Engineering Date: 11/16/2023

pour les personnes agissant en tant que dépositaires de la loi

Summary of the Study: Swine Flu

nom agent d'essai sur la qualité de l'air, les services de la
Municipalité de Montréal et l'Agence de l'Environnement et du Développement

in North Carolina

[illegible]

Además, conviene cuestionar por qué se ha dirigido esta información, para saber si se pretende de esta manera persuadir a la población y hacerla susceptible de creer en la campaña de lavado, o si se trata de hacer saber que el sistema sanitario está bien y que los servicios que presta son de calidad.

CC BY-NC-ND 4.0

119

Representación, Extinción y Anul por autorización nacional y Apellido para paises, Modales de utilidad, distric industrial, normas de fabrica, nombres comerciales, marcas, nombres de dominio, otros contenidos, derechos.

Representative, Radiograph and Photo-grammetry with material specifications and formulas for pressure, utility vessels, industrial designs, developments, commercial stamps, trade embossing, domain names, software, logos.

**REPRESENTATION, RATIFICATION AND POWER-
OF-ATTORNEY**

Yp. *hypochrysa* (n) *hypochrysa* (n) *hypochrysa* (n) *hypochrysa* (n)

REFERENCES

Journal Name: Engineering Date: 11/16/2023

Letter with no return address, dated 10/25/72, and 64-117-104-
 400175, 5000.

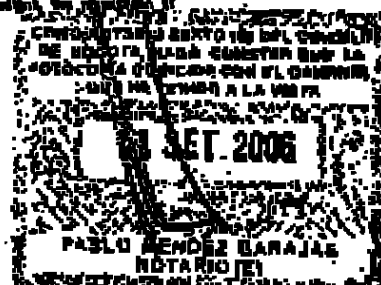
Used with a Power of Attorney by: Virginia F. Brown

Index The Journal 2011

by Gianni Corbelli

■ Handwritten notes

PERSON, age 60, LUIS FLORENCIA (M) PAIZ, age 32 and DOLORES PIZA, age 39238, resided in County of 2P 33-33, Mayaguez, County, by the corporation and the terms of Paragraph 1a. of Article 33a of the Fundamental Code, the firm as principal and the stock as accessory, in the name of the Corporation, the representation of all individual persons entering with family in active participation and to appear, manage in and out of Court. The first thirteen shall replace the principal in case of his absence or of temporary or definitive incapacity. The order will apply when the named principal representative is in absence for the one, or when the first is to replace the firm as second principal in that case, or both of them, together in such case. The principal representative, if the first case the condition set to not be represented through a delegation given before a Notary Public in Colombia, to before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad and in case of incapacity, the replacement condition shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following appointee shall take his place. When the absence is temporary of the principal representative, or if the firm or named persons in their own choice, the representative shall be chosen upon the first absence by the principal the firm as named appointee, by the firm and the company and in its absence will suffice. The duration of the representation by the firm, named in this document is three years and six months.

[illegible]

[illegible]

Palustris, collection, definition and service work, degree, commercial aspect, study problems, disease aspect, signal varieties and characteristics of origin; the material, assignment, change of form or direction, voluntary association; and the explanation of flowers of use of the above signs. 1) Aspects of such comparative, protection to the system, operations of observation, identification or Court conclusions, utility, indulgence, growing of flowers, the union for work, weakness, the protection of state unions, and in general the total, profit, and collectively more relating to their signs; others and not mentioned by me (not or explain you (not) And this in all the above aspects they may estimate this Power of Attorney, agreement, another, which the flow of the state, demand, interest, interest, and really you share by agreement the subject and a group of interest.

Uphold & Enforce the Code of Ethics and Standards of the

DATE _____
PAGE _____

Footnote

Abstract

Holene Schaub, LL.M., MAES
Manager Legal Department

Matthias Nossberger
VP Operations

Welding

DEAVELLER ABogados
PERUANA

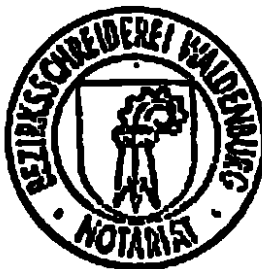
NOTARIAL CERTIFICATION.

The undersigned Notary certifies: That the preceding signatures of Helene Schaub and Matthias Noesberger are authentic, that the signatures currently act in the position of Manager Legal Department / director and VP Operations of the company Synthes GmbH, a company currently existing and organized under the laws of Switzerland, that the address is Elmattstrasse 3, 4436 Oberdorf, Switzerland, and that the signatories have the power to grant this document.

The Notary Public is aware and attests to the above facts upon examination of the corresponding documents.

Given and signed in 4437 Waldenburg, Switzerland

On august 10, 2006



Lic. Mr. Simon Duffin,
 Notary

9.

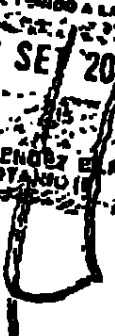
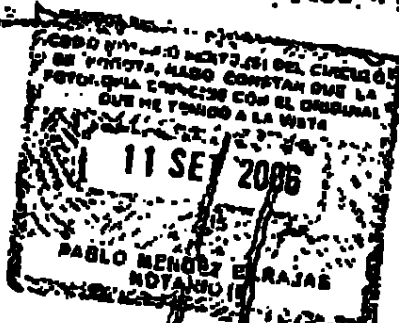
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Switzerland
This is a document
2. has been signed by Simon Stemmer
3. acting in the capacity of Notar
4. bears the seal/stamp of Rechtschreiberei
Waldenburg

Certified

5. at Lioba
6. the 15/08/2006
7. by CHANCE. Y OF STATE OF CANTON BASEL-LANDSCHAFT
8. No 7677
9. Seal/stamp:
10. Signature: C. Kloebling

Cornelia Kloebling
Weibeldienst



59
58

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 01/09.06 preparada por Maria Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento escrito en inglés y español, por el cual **SYNTES GMB**, domiciliada en Eimattstrasse 3, Oberdorf - 4436, Suiza, otorga poder a **EMILIO FERRERO, GONZALO PERDOMO, LUZ CLEMENCIA DE PAEZ y DANIEL PEÑA**.

Dado y firmado el 10 de agosto de 2006, En Oberdorf

Firma:

[Firma ilegible]

Helene Schaub, LL.M, MAES

Gerente Departamento Jurídico

[Firma ilegible]

Matthias Noesberger

Vicepresidente de Operaciones

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

El suscrito Notario certifica: que las firmas que aparecen de Helene Schaub y Matthias Noesberger son auténticas, que actualmente ocupan los cargos de Gerente del Departamento Jurídico / Director y Vicepresidente de Operaciones de la Compañía Synthes GmbH, una sociedad existente y organizada bajo las leyes de Suiza, que la dirección es Eimattstrasse 3, 4436 Oberdorf, Suiza y que los firmantes están facultados para otorgar este documento.

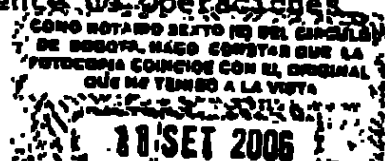
El Notario Público conoce y certifica los hechos anteriores con base en su examen de los documentos correspondientes.

Dado y firmado en 4437 Waldenburg, Suiza

[Firma ilegible]

[Título ilegible]

Simon Stemmer, Notario



60
59

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Suiza

Este documento público

2. ha sido firmado por Simon Stemmer

3. Actuando en su capacidad de Notar

4. Lleva el sello/timbre de Bezirksschereiderei Waldenburg

CERTIFICADO

5. En Liestal

6. el 15/8/2006

7. Por la Cancilleria de Estado del Cantón de Basel-Landschaft

8. No. 2677

9. Sello: Cancilleria de Estado, Basel - Landschaft

10. Firma: [firma ilegible]

Cornelia Kissling

Weibaldienst

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

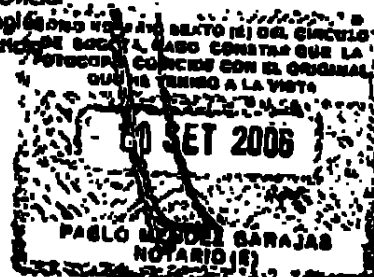
COLO 15153-841-015-1

WPC 15158 - ID 153

SEP 7/06

Maria E. Martelo
TRADUCCION No. 01/0906
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e interprete Oficial

Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia



13

20

53

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA
BOGOTA, HA O CONSTATADO QUE LAS FIRMAS
Yana Portelo
Paula Gomez
COINCIDEN CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL SELLO EN ESTA NOTARIA
SANTA DE BOGOTA 09 SEP 2006

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006-09-09 1:18

VERIFICACIONES
SANTA DE BOGOTA



NOTARIO DEL CIRCULO
INTERIORES

Yana Portelo
COINCIDE CON LA FIRMA REGISTRADA EN EL
DOCUMENTO DE 2006-09-09
LAS FIRMAS



60

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 1

2020
Bogotá D.C.,

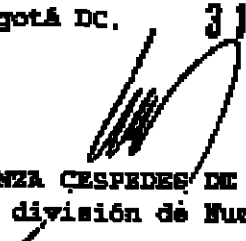
Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
SYNTHES S.A.

REFERENCIA	Radicación No.	06 39101
	Solicitud internacional	CH2003/000706
	Fecha inicio fase nacional	30/05/2006
	Trámite	11
	Evento	178
	Actuación	416
	Oficio No.	3449
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, refine los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

31 JUL 2007


ALEX CARMENZA CESPEDES DE VENGEH
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpal0